

Journal des actualités municipales de Bouzonville



# Le Goupil

de Bouzonville

bouzonville.fr

SEPT. - OCT. - NOV. - DÉC. 2024

Dossier

**1944 - 2024 : 80 ans de la Libération  
de Bouzonville**



## Hôtel de Ville

Place du Général de Gaulle  
57320 Bouzonville

**bouzonville.fr**

lundi :	8h - 12h	13h30 - 17h30
mardi :	8h - 12h	13h30 - 17h30
mercredi :	8h - 12h	13h30 - 17h30
jeudi :	8h - 12h	13h30 - 17h30
vendredi :	8h - 12h	13h30 - 17h30

**Permanences :**

Le Maire et les Adjointes sont disponibles sur rendez-vous.

Le Maire est également disponible sans rendez-vous :

**tous les mardis de 10h à 12h, en Mairie ou au marché (voir Panneau Pocket)**

**Contact :**

Tél. : 03.87.78.44.44

e-mail : [contact@mairie-bouzonville.fr](mailto:contact@mairie-bouzonville.fr)



2, rue des Bénédictins  
57320 Bouzonville

**[www.espace-culturel-bouzonville.fr](http://www.espace-culturel-bouzonville.fr)**

Tél. : 03.87.75.50.17

e-mail : [espace.culturel@mairie-bouzonville.fr](mailto:espace.culturel@mairie-bouzonville.fr)

mardi :	10h - 12h	16h - 18h
mercredi :	10h - 12h	14h - 18h
vendredi :		16h - 19h
samedi :	10h - 12h	13h - 17h

Vous pouvez également réserver en ligne :  
[www.espace-culturel-bouzonville.fr](http://www.espace-culturel-bouzonville.fr)



est édité par la Ville de Bouzonville

**Directeur de la publication :**  
le Maire, Armel CHABANE

**Rédaction, photos et montage :**  
Direction de la communication

**Impression sur papier recyclé :**  
Imprimerie L'HUILLIER à Florange

## Édito du Maire



Chères Bouzonilloises, chers Bouzonillois,  
Mesdames, Messieurs,

Nous aurons l'honneur de commémorer un moment clé de notre histoire en fin d'année : les 80 ans de la libération de Bouzonville. Cette période sombre de la Seconde Guerre mondiale a été marquée par le courage et la solidarité, des valeurs qui résonnent encore aujourd'hui dans notre Ville. Il est important de nous en souvenir.

Cette année a ainsi été l'occasion de rendre un hommage particulier à Jacques Toulat, ancien Maire de Chauvigny, dont le courage et l'humanité ont permis de sauver de nombreux Bouzonillois juifs, évacués à Chauvigny pendant cette période. En reconnaissance de son héroïsme, l'Espace Culturel de Bouzonville, ancienne synagogue, a été baptisé en son honneur. Ce moment fort a été marqué par la présence de François Hollande, le premier Président de la République à avoir été reçu dans notre Commune. Quelles que soient les différences politiques, ce qui est plus grand, c'est la France et j'ai donc été ravi de l'accueillir.

Cependant, ce début d'année n'a pas été sans défi. Le 17 mai, la Ville de Bouzonville a été touchée par des inondations sévères. La mobilisation rapide de la Municipalité, de nos pompiers et des services de l'Etat a permis d'apporter une aide essentielle aux habitants sinistrés. Cet événement malheureux a été l'occasion de voir se manifester un formidable élan de solidarité parmi les citoyens, démontrant une fois de plus la force et la cohésion de Bouzonville.

Malgré ces épreuves, notre Ville a su partager de bons moments lors des festivités estivales. La Fan Zone pour les Jeux Olympiques, et notamment la Caravane du sport et les Olympiades de la Nied ont rassemblé petits et grands, dans une ambiance conviviale et sportive. La fête de la musique et le feu de la Saint-Jean ont également été des moments de partage et d'amusement, tout comme le 14 Juillet et les nombreuses manifestations de nos associations.

Sur le plan des infrastructures, nous poursuivons nos efforts pour embellir et moderniser Bouzonville. Les travaux de rénovation énergétique du gymnase ont débuté, la construction du terrain de football synthétique est en cours et une magnifique fresque a été réalisée au square Robert Schuman, apportant une touche artistique et vivante à notre centre-ville. La rentrée scolaire a aussi été l'occasion de tester le port de la tenue unique (blouse) à l'ensemble Pol Grandjean. Plus d'équité, plus de règles, plus d'autorité.

L'équipe municipale continue ses efforts et vous souhaite une belle rentrée !

Fidèlement,

Armel CHABANE,

Maire de Bouzonville

Président de la CCB3F

Vice-Président du Département de la Moselle

**Le Conseil Municipal a voté :**

- Création du Centre Intercommunal d'Action Sociale (CIAS)
- Poursuite des études au quartier des Pierres Hautes
- Création de logements à la Saint-Charles : vente de deux parcelles
- Lancement de l'opération « Un arbre, une naissance »

**La République se vit à l'école :**

**Mise en place des tenues uniques au groupe scolaire Pol Grandjean !**

Pour les élèves du groupe scolaire Pol Grandjean, cette rentrée a apporté son lot de nouveautés. Conformément à l'engagement de la Ville de Bouzonville d'expérimenter le port de la tenue unique, les élèves se sont vus remettre des blouses lors d'une cérémonie républicaine. L'école doit impérativement demeurer un temple du savoir, un creuset pour notre belle Nation et la tenue unique est un outil pour préserver cela en renforçant non seulement l'autorité des enseignants mais également le sentiment d'appartenance à une même communauté de destin, la France. Alors que notre société doit faire face à la montée de l'individualisme, du communautarisme et de la hausse des inégalités sociales, à Bouzonville, nous agissons pour l'avenir de nos enfants !



## Baptême de l'Espace Culturel : François HOLLANDE présent pour l'occasion

Pour la première fois, Bouzonville a accueilli un Président de la République, Monsieur François HOLLANDE, lundi 13 mai. A cette occasion, la Municipalité a souhaité baptiser l'Espace Culturel, ancienne synagogue, en l'honneur de Jacques TOULAT, Maire de Chauvigny et « Juste parmi les Nations », qui a sauvé 75 juifs Bouzonvillois d'une rafle en mai 1944.

Une cérémonie a eu lieu devant l'Espace Culturel, afin de dévoiler la plaque inaugurale. Armel CHABANE, François HOLLANDE et la famille de Jacques TOULAT ont pris la parole pour rendre hommage à cet homme qui fit preuve de courage pour sauver des Bouzonvillois. S'en est suivi un dépôt de gerbe au Monument aux Morts.

La Municipalité est fière de perpétuer le devoir de mémoire et de s'inscrire dans la lutte contre l'antisémitisme.



## Installation de 2 caméras rue des Jardins du Couvent et place du Marché

Afin de répondre à la demande des habitants de la rue et de faire face aux incivilités et aux nuisances commises à proximité des habitations, la Municipalité a pris la décision d'installer deux caméras de vidéoprotection dans la rue des Jardins du Couvent et sur la place du Marché. Depuis le début du mandat, c'est 5 caméras en plus installées sur notre Commune.



## Réouverture du pont d'Alzing

Après une année de travaux, le pont reliant Alzing à Bouzonville a ouvert le 1<sup>er</sup> juillet ! Impulsée par le Département de la Moselle, cette rénovation impliquait la reconstruction complète du pont datant de 1955. La route départementale de Bouzonville à Alzing a également bénéficié d'un nouvel enrobé, tout comme la rue d'Alzing. Il faut savoir que ce pont enregistre un trafic d'environ 2 600 véhicules par jour !



## Armement de la Police Municipale

Suite à l'arrêté préfectoral en date du 9 août 2024, la Ville de Bouzonville est autorisée à armer ses agents de Police Municipale.

Ainsi, les policiers municipaux seront munis de :

- Pistolets à impulsion électrique
- Aérosols incapacitants ou lacrymogènes
- Bâtons télescopiques de défense

Cette demande de la Municipalité a pour but de permettre aux agents de se défendre en cas de besoin et de renforcer la Police Municipale comme promis.



## La Tournée des quartiers

Cet été, l'équipe municipale a fait le tour des sept quartiers de la Ville pour rencontrer les habitants et échanger sur leur quotidien, sur les problématiques qu'ils rencontrent et sur les suggestions qu'ils ont à faire. Cette année encore, cette action, qui était une promesse de campagne, a permis aux élus et aux agents d'être à l'écoute des Bouzonvillois. Les différentes demandes ont été répertoriées et seront toutes étudiées par la Municipalité. Merci à tous pour votre accueil lors de ces moments précieux !



# 80<sup>ème</sup> anniversaire de la Libération de Bouzonville

*En novembre 1944, Bouzonville vivait des moments tragiques. La population, réfugiée dans les caves pour échapper aux bombardements, attendait avec impatience la libération imminente. Ce mois de novembre, marqué par les pilonnages incessants des artilleries allemande et américaine, reste gravé dans la mémoire collective des Bouzonvillois. À l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire de la Libération, nous revenons sur ces événements terribles.*

Les habitants de Bouzonville, évacués dès 1939 à Chauvigny et revenus en août 1940 vivent sous une pression constante. Leur vie est soumise aux lois de l'annexion et de la nazification. Après le débarquement de juin 1944, les Alliés progressent lentement. À la fin de l'automne, les forces armées approchent et la population se réfugie souvent dans les abris pour se protéger des bombardements.



Mi-novembre, les bombardements s'intensifient. De plus, la Nied en crue inonde de nombreuses caves, rendant certains sous-sols inhabitables.

Le 18 novembre, les Alliés franchissent la Nied à Filstroff et y prennent position ainsi que sur les hauteurs de Heckling. Ils bombardent la ville et de nombreux dégâts matériels sont à déplorer : le clocher de l'abbatiale et plusieurs rues ont été touchés. Les soldats allemands résistent puis les Américains surveillent leur départ. Un habitant, Louis Dauendorffer, se souvient avoir vu les premiers soldats alliés : « J'ai entendu des gens parler un drôle de langage, puis j'ai vu deux soldats américains longer les façades de la Grand-Rue, un pistolet mitrailleur à la main. »

Ce n'est que le 27 novembre que Bouzonville est enfin libérée. Les soldats alliés distribuent des chocolats et des chewing-gums, symboles de liberté. Cependant, libération ne signifie pas pour autant fin des combats : les tirs d'artillerie allemande depuis la Sarre continuent, causant encore des pertes civiles.

La joie de la libération est néanmoins teintée d'incertitude car les Allemands lancent une contre-offensive dans les Ardennes du 16 décembre 1944 au 25 janvier 1945. Ce n'est qu'en février que le sentiment d'être définitivement libéré s'installe.

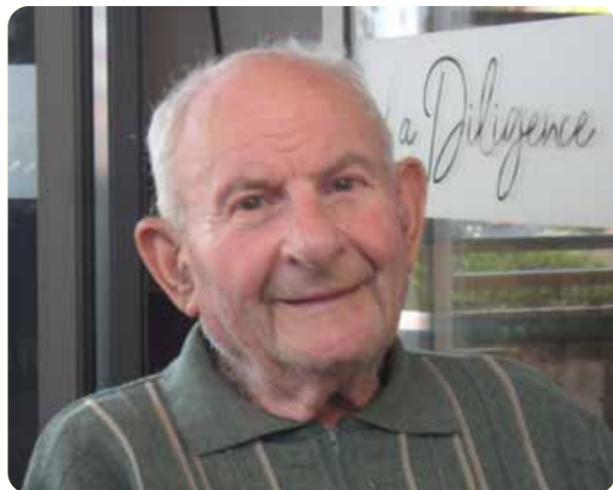
Bouzonville commence lentement à se reconstruire, une tâche qui prendra une dizaine d'années, tant les dégâts étaient importants : 139 maisons touchées. De nombreuses victimes civiles et militaires sont aussi à déplorer.



**CÉRÉMONIE DU 80<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION DE BOUZONVILLE**

**DIMANCHE 17 NOVEMBRE 2024**

## Pierre BLOCH, réfugié bouzonvillois à Chauvigny



Pierre Bloch incarne la mémoire vivante de ceux qui ont survécu aux horreurs de la Seconde Guerre mondiale. Il n'avait que quatre ans lorsque la guerre a éclaté en 1939, sa famille fut évacuée comme tous les Bouzonvillois. Ils ont alors dû quitter leur terre pour se réfugier à Chauvigny, à plus de 700 kilomètres de là.

Pierre Bloch, benjamin d'une fratrie de trois enfants, s'est retrouvé avec ses parents rue des Sables, près de la gare de Chauvigny. La relative tranquillité de cette nouvelle vie est ébranlée lorsque les Allemands envahissent la zone libre le 11 novembre 1942. Pierre se rappelle encore des moments de terreur où sa famille devait se cacher pour échapper à la milice et aux nazis, chaque erreur pouvait leur coûter la vie.

Malgré les dangers, la solidarité des habitants de Chauvigny a permis à Pierre Bloch et à sa famille de survivre. Le Maire de l'époque, Monsieur Jacques Toulat, a pris le risque de transformer des noms juifs dans les listes en mairie, tandis que les instituteurs scolarisaient clandestinement les enfants juifs. « On avait tout le temps peur d'être pris », raconte Pierre, se remémorant les voitures noires des Allemands, synonymes de mauvais présages.

Le 5 juin 1945, la famille Bloch regagne Bouzonville, marquée à jamais par ces années d'errance et de peur. Aujourd'hui, Pierre Bloch s'investit avec passion dans le devoir de mémoire. Il participe régulièrement aux cérémonies d'hommage aux Justes, notamment à Chauvigny et dans la région, honorant ceux qui ont risqué leur vie pour sauver la sienne. Son fils, Jacques Bloch, s'engage lui aussi dans la préservation de cette mémoire, en réalisant un travail d'archivage minutieux sur l'histoire de son père et de ceux qui l'ont protégé.

### Sauvés grâce à des actes de courage

Pierre Bloch se souvient : « Nous avons été alertés quatre ou cinq fois qu'il fallait qu'on se sauve, que la milice était prête à nous rafler, raconte-t-il. Un soir, alors que les Allemands avaient ordonné le regroupement des Juifs en vue de leur déportation de Drancy vers Auschwitz, le commandant de gendarmerie Alphée Bonnaud et le maréchal des logis Camille Thibault, tous deux membres de la Résistance, ont pris d'énormes risques pour prévenir les familles juives comme le maire Jacques Toulat l'avait fait à sa manière.

Grâce à ces actions héroïques, ils ont pu se réfugier chez Mme Bajou. « Si ces héros n'avaient pas été là, je ne crois pas que je serais de ce monde... » confie-t-il avec beaucoup de reconnaissance et d'émotion.

## La Ville se transforme



Démarrage des travaux au gymnase



Avancée des travaux de la déchetterie



Visite de chantier du terrain synthétique



Installation de gabillons aux entrées de Ville



Réfection des peintures routières



Fresque square Robert Schuman



Silhouettes sportives

## La parole à l'opposition

L'opposition n'a pas souhaité prendre la parole pour cette édition du Goupil.

# Inondations historiques,

## La Municipalité agit vite !

Le vendredi 17 mai, la Ville de Bouzonville a été touchée par des inondations historiques. Les équipes municipales se sont démenées pour porter secours aux habitants touchés par ce sinistre, accompagnées des pompiers, des élus et des forces de l'ordre.

### Des inondations d'ordre historique

Suite aux intenses pluies du 17 mai, plusieurs rues ont été fortement inondées. Les habitations et bâtiments ont enregistré jusqu'à 2,50 mètres d'eau.

Les services municipaux ont agit rapidement pour sécuriser les lieux et la population. La Mairie a mis en place un numéro d'urgence et a sécurisé les routes pour éviter la circulation des voitures, appelant les habitants à rester chez eux. Les parents des élèves de l'école Pol Grandjean ont été incités à venir chercher leurs enfants dès le matin, et un accueil a été mis en place pour les écoliers qui n'avaient pas pu être récupérés. L'école Pol Grandjean a notamment été transformée en centre opérationnel pour accueillir ceux qui le nécessitaient, ainsi que les pompiers.

Durant tout le week-end et la semaine suivante, les pompiers et les forces de l'ordre ont porté secours aux personnes le nécessitant et les élus étaient sur le terrain pour se tenir au courant et apporter leur soutien aux Bouzonvillois. Les services techniques municipaux étaient entièrement mobilisés pour débarrasser décombres : plus de 100 tonnes de déchets ont été jetées.



### Un élan de solidarité

Tous les bouzonvillois se sont mobilisés pour proposer leur aide aux sinistrés. En triant les affaires, en apportant à manger ou en proposant un toit, chacun y est allé de son coup de pouce. Le Nautic Club a également utilisé ses embarcations pour évacuer les victimes bloquées dans leurs habitations. Les entreprises et agriculteurs se sont aussi investis pour débarrasser les décombres.

### Un mandat de crise

Les élus de ce mandat ont dû affronter de nombreuses crises : la COVID et son centre de vaccination (le seul mis en place dans une petite ville en Moselle), la crise énergétique, les inondations... Dans ces moments et plus que jamais, la Municipalité est mobilisée pour faire face à ces difficultés et assurer un maximum de sécurité aux Bouzonvillois !

### Monsieur le Maire s'exprime



« Ce fut une situation d'une gravité exceptionnelle qui a été surmontée grâce aux efforts de tous et à la mobilisation, sans limite, de toutes les équipes. Nous avons donné le maximum. Nous avons fait le maximum car nous le devons aux habitants, qui étaient dans la détresse la plus absolue. Gérer une crise, c'est être méthodique, rigoureux, professionnel, et c'est agir avec calme et détermination. C'est ce que j'ai fait. Être Maire dans ces circonstances, c'est prendre des décisions fortes, rapides et efficaces. C'est permettre d'éviter le pire et c'est protéger les gens. C'est mobiliser et coordonner les forces de sécurité pour intervenir. C'était mon job et j'ai assumé mes responsabilités, comme je le fais toujours. Nous avons réussi avec toute l'équipe : il n'y a eu aucune victime. Et nous avons été aux côtés des sinistrés : pendant les inondations et après. Durant trois jours, nous avons géré, avec les Pompiers, le centre opérationnel situé à l'école, sans beaucoup dormir et avec toute la volonté qui était la nôtre pour réagir rapidement. Je suis très fier de notre action collective et des habitants. Nous avons tenu bon. Nous avons été à la hauteur, comme depuis le début du mandat, en gérant une à une les crises (Covid, inflation, énergie, etc.), avec une ligne directrice : être efficace ! MERCI À TOUS ! »



Cérémonie du 8 mai



Commémoration de l'Appel du Général de Gaulle



Fête Nationale



Cérémonie de remerciement suite aux inondations



Election de Miss Bouzonville



Diffusion de la demi-finale de l'Euro



Visite de l'entreprise Gallet



Clôture de l'exposition de sculpture et de l'exposition du CDOS sur l'histoire des Jeux Olympiques



Fête de la Musique



Feu de la Saint-Jean



Fan Zone : Défilé populaire



Ouverture de la Fan Zone



Fan Zone : Caravane du Sport



Fan Zone : Les Olympiades de la Nied



Fan Zone : Démonstration de pompiers français et allemands



Fan Zone : Marché du Terroir



Fan Zone : Peintres au Parc



Fan Zone : diffusion des JO Paris 2024



Fan Zone : Festival de musique



Honorariat de Denis PAYSANT



Ouverture du magasin Kassrit Sport Rue de la République



Visite de François Villerooy de Galhau, Gouverneur de la Banque de France



Ouverture du café L'Ecurie



Installation d'une bâche rue de la République



Ouverture de AXA à la Zone Ecopôle

## Septembre

### Evènement

Automania

#### Rassemblement de voitures anciennes et de prestige

Dimanche 1<sup>er</sup> septembre

Boulodrome

### Spectacle

Enfants Cancer Santé

#### André Manoukian « Les notes qui s'aiment »

Dimanche 8 septembre

ZF

### Marche

Les Marcheurs de la Nied

#### Marche encadrée

Mercredi 4 et 18 septembre

Parc de la Nied

### Compétition

La Boule Bouzonvilloise

#### 16<sup>ème</sup> de finale de la Coupe Départementale de pétanque

Samedi 7 septembre

Boulodrome

### Concert

Municipalité et Ville de Rehlingen-Siersburg

#### Concert de l'Orchestre de mandoline « Niedtal »

Samedi 14 septembre

Salle des fêtes

### Municipalité

#### Forum de l'emploi

Jeudi 19 septembre

Complexe sportif Norbert Noël

### Municipalité

#### Kermesse interculturelle

Samedi 21 septembre

Parc de la Nied

### CCAS

#### Octobre Rose : La Bouzonvilloise

Dimanche 29 septembre

Parc de la Nied

Course et marche contre le cancer du sein

## Octobre

### Marche

Les Marcheurs de la Nied

#### Marche encadrée

Mercredi 2 et 16 octobre

Parc de la Nied

### Exposition

Association des Aviculteurs de Bouzonville et Environs

#### Exposition avicole

Samedi 5 octobre

Salle des fêtes

### Concert

Barytenbas

#### Concert à l'Abbatiale

Samedi 12 octobre

Abbatiale Sainte-Croix

### Municipalité

#### Soirée de récompenses

Maison fleuries

Méritants

Jeunes diplômés

Nouveaux habitants

Mercredi 16 octobre

Salle des fêtes

### Concert

Heckling Patrimoine

#### Fête Patronale de Heckling

Dimanche 27 octobre

Salle des fêtes

Terrain des Ailes de la Nied - Zone Ecopôle



Retrouvez-nous et suivez les actualités de la Ville sur Panneau Pocket et sur les réseaux sociaux :



## Novembre

### Brocante

Amicale des collectionneurs du Val de Nied

#### Bourse multi-collections

Dimanche 3 novembre

Salle des fêtes

### Marche

Les Marcheurs de la Nied

#### Marche encadrée

Mercredi 6 et 20 novembre

Parc de la Nied

### Marché

Municipalité et CCB3F

#### Marché d'Automne

Samedi 9 et dimanche 10 novembre

Salle des fêtes

### Commémoration

#### Cérémonie d'Armistice

Lundi 11 novembre

Rues de Bouzonville

### Commémoration

#### 80 ans de la Libération de Bouzonville

Dimanche 17 novembre

Rues de Bouzonville

### Concert

Orchestre d'Harmonie de la Ville de Bouzonville

#### Concert de Sainte-Cécile

Dimanche 24 novembre

Salle des fêtes

### Municipalité

#### Téléthon

Vendredi 29 novembre

Salle des fêtes

## Décembre

### Cérémonie

Sapeurs Pompiers de Bouzonville

#### Sainte-Barbe

Dimanche 1<sup>er</sup> décembre

Rues de Bouzonville

### Marche

Les Marcheurs de la Nied

#### Marche encadrée

Mercredi 4 et 18 décembre

Parc de la Nied

### Commémoration

#### Hommage aux Morts pour la France

Jeudi 5 novembre

Monument aux Morts

### Municipalité

#### Saint-Nicolas

Samedi 7 décembre

Rues de Bouzonville

### Municipalité et IAB

#### Marché de Noël

Du samedi 7 au vendredi 20 décembre

Parc de la Nied

### Parade

Commerçants de Bouzonville (ACAB)

#### Grande Parade de Noël

(Noël dans le monde)

Dimanche 15 décembre

Rues de Bouzonville

### Musique

Conservatoire de Musique de Bouzonville

#### Audition de Noël des classes de Piano & Chorale

Mercredi 18 décembre

Espace Culturel de Bouzonville

### Musique

Conservatoire de Musique de Bouzonville

#### Audition de Noël du conservatoire

Samedi 21 décembre

Salle des fêtes